



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/104  
10 October 2006

RUSSIAN  
Original: FRENCH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ  
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ\***,

состоявшейся в Женеве 11-15 сентября 2006 года

---

\* Распространен Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2006-B. Если не указано иное, другие документы, упоминаемые в настоящем докладе и имеющие условное обозначение ECE/TRANS/WP.15/AC.1/, после которого указаны год и порядковый номер, были распространены ОТИФ под условным обозначением OSTI/RID/GT-III/, после которого указаны год и тот же порядковый номер.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Участники.....	1	3
Утверждение повестки дня.....	2	3
Цистерны.....	3 - 13	3
Стандарты.....	14	6
Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.....	15 - 60	6
Доклады неофициальных рабочих групп.....	61 - 72	15
Прочие вопросы.....	73 - 79	18
Выборы должностных лиц.....	80	19
Утверждение доклада.....	81	19

\* \* \*

### Приложения

Приложение 1: Тексты, принятые Совместным совещание.....		20
Приложение 2: Доклад Рабочей группы по цистернам	ECE/TRANS/WP.15/AC.1/104/Add.1	
Приложение 3: Исправление к МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.....		31

## **УЧАСТНИКИ**

1. Совместное совещание Комиссии МПОГ по вопросам безопасности и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов ЕЭК ООН провело свою осеннюю сессию в Женеве 11-15 сентября 2006 года под руководством Председателя г-на К. Пфоваделя (Франция) и заместителя Председателя г-на Х. Райна (Германия). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Дании, Италии, Латвии, Лихтенштейна, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Румынии, Сербии, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции. Была также представлена Европейская комиссия. Были представлены следующие межправительственные организации: Дунайская комиссия (ДК) и Организация сотрудничества железных дорог (ОСЖД). Были представлены следующие международные неправительственные организации: Европейская ассоциация по промышленным газам (ЕАПГ), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Европейская ассоциация производителей портативных батарей (ЕПБА), Европейская ассоциация по переработке батарей (ЕАПБ), Европейская парфюмерно-косметическая ассоциация (КОЛИПА), Международная ассоциация производителей мыла, детергентов и средств бытовой химии (МАПМ), Европейский комитет по стандартизации (ЕКС), Координационный комитет по производству автомобильных кузовов и прицепов (ККПКП), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейский совет производителей красителей, типографских и художественных красок (ЕКАК), Федерация европейских ассоциаций производителей аэрозолей (ФЕА), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международный союз железных дорог (МСЖД), Международный союз ассоциаций частных владельцев грузовых вагонов (МСАГВ) и Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ).

## **УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

2. Совместное совещание утвердило повестку дня, предложенную секретариатом в документах TRANS/WP.15/AC.1/103 и добавление 1 (письмо ОТИФ А 81-02/502.2006), обновленных в соответствии с неофициальными документами INF.1 и INF.2.

## **ЦИСТЕРНЫ**

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/17 (Бельгия)  
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/18 (Бельгия)  
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/20 (Бельгия) и INF.22 (Бельгия)

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/22 (Соединенное Королевство)  
и INF.20 (Соединенное Королевство)  
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/27 (Германия) и INF.24 (ЕАСНГ)  
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/33 (Франция)  
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/34 (Франция)

Неофициальные INF.5 (Германия)  
документы: INF.14 (ОТИФ)  
INF.17 (Франция)  
INF.19 (Португалия)

3. После предварительного представления все документы, за исключением документа ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/18, были переданы на рассмотрение Рабочей группы по цистернам.

### **Перевозка порожних неочищенных цистерн после истечения срока действия испытания**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/18 (Бельгия)

Неофициальный документ: INF.34 (Бельгия)

4. Предложение, содержащееся в пункте 2, было принято. Предложение, содержащееся в пункте 3, было снято с рассмотрения, а предложения, изложенные в пунктах 1 и 4, были рассмотрены специальной группой (см. INF.34), предложения которой были приняты с одним изменением, касающемся нумерации в главе 5.4 (см. приложение 1).

### **Доклад Рабочей группы по цистернам**

Документ: INF.37 (Германия) (воспроизводится в качестве приложения 2 к настоящему докладу под условным обозначением ECE/TRANS/WP.15/AC.1/104/Add.1)

#### Пункты 1 и 2

5. Изменения к тексту, предложенные в пунктах 1 и 2 доклада, были приняты (см. приложение 1).

#### Пункт 3

6. Совместное совещание прежде всего отметило, что формулировка этих двух переходных мер не соответствует принятому им решению (см. пункты 25-27 настоящего

доклада) относительно указания положений, которые не применяются к цистернам, охватываемым переходными мерами.

7. Кроме того, под сомнение был поставлен тот факт, что не был указан крайний срок применения переходных мер и не были конкретно названы соответствующие стандарты или части стандартов. В целом, в МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ, как правило, предусмотрены два типа переходных мер: переходные меры, не ограниченные по сроку действия, которые касаются, например, конструкции и изготовления, и переходные меры с ограниченным сроком действия (например, до даты проведения следующего периодического испытания), которые касаются некоторых элементов оборудования и маркировки.

8. Поскольку участникам не удалось достичь согласия в отношении формулировки общей переходной меры, которая позволила бы систематическим образом охватить любые изменения требований, связанные с обновлением стандартов, было решено вернуться к первоначальному предложению Соединенного Королевства в отношении переходной меры, касающейся свойств материалов, используемых для изготовления крышек люков-лазов в соответствии со стандартом EN 13 317.

9. Поскольку данная переходная мера касается только ДОПОГ, представителю Соединенного Королевства было поручено внести на рассмотрение Рабочей группы WP.15 соответствующее предложение с учетом высказанных замечаний, в частности замечания о том, что данная переходная мера должна касаться также крепления этих крышек.

#### Пункт 4

10. Предложение о поправках к пункту 6.8.2.1.1 было принято (см. приложение 1).

#### Пункты 5, 8, 9 и 10

11. Совместное совещание приняло к сведению замечания Рабочей группы.

#### Пункт 6

12. Совместное совещание рекомендовало внести изменения в стандарт EN 14025, с тем чтобы его можно было использовать в качестве технических правил не только для цистерн, предусмотренных в главе 6.8, но и для цистерн, предусмотренных в главе 6.7.

### Пункт 7

13. Совместное совещание высказалось за то, чтобы факт дублирования положений пунктов 6.7.4.14.4 (последнее предложение) и 6.7.4.14.5 был доведен до сведения Подкомитета экспертов ООН.

## **СТАНДАРТЫ**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/25 (ЕКС)

Неофициальные документы: INF.7 (секретариат), INF.9 (ЕКС), INF.14 (ОТИФ), INF.36/Rev.1 (ЕКС)

14. После представления этих документов на пленарном заседании они были переданы на рассмотрение Рабочей группы по стандартам. Предложения 1-3, содержащиеся в докладе этой группы (INF.36/Rev.1), были приняты (см. приложение 1).

## **ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ**

### **Изменение кода МР**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/13 (МАПМ/ЕСФХП/ЕКАК)

15. Это предложение было принято с некоторыми поправками (см. приложение 1), внесенными, в частности, для уточнения того, что номера ООН, перечисленные в пункте 2, относятся только к веществам группы упаковки III.

### **Изъятия, касающиеся литиевых батарей**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/14 (Норвегия)

Неофициальный документ: INF.26 (Франция)

16. Совместное совещание признало наличие проблемы, описанной правительством Норвегии, однако в связи с предложенным текстом возникли вопросы. Совместное совещание поручило специальной рабочей группе небольшого состава представить новый текст на основе документа ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/14, с тем чтобы учесть высказанные замечания.

Неофициальный документ: INF.33 (Норвегия/Бельгия)

17. Совместное совещание не приняло предложения, подготовленные этой группой. Представитель Норвегии подготовит новое предложение, и к делегатам была обращена просьба передать ему свои замечания. В этом новом предложении должна быть учтена необходимость включения соответствующего положения в пункте 5.4.1.1.1.

18. Что касается документа INF.26, то представитель Франции представит новый документ с учетом высказанных замечаний и того, что в данном случае речь идет не о перевозке батарей, а об использовании оборудования на транспортных средствах и обеспечении их движения.

### **Перевозка твердых веществ и жидкостей в сосудах под давлением**

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/15 (ЕСФХП)  
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/30 (Германия)

Неофициальный документ: IFN.35 (ЕСФХП/Германия)

19. Совместное совещание обратилось к представителям Германии и ЕСФХП с просьбой подготовить новое предложение, в которое были бы включены при необходимости несколько вариантов, отражающих предложенную ЕСФХП идею согласования с Типовыми правилами ООН и элементы предложения Германии, с учетом замечаний, высказанных в ходе сессии. В этом предложении не следует рассматривать вопрос о броне, так как он должен быть решен в рамках работы по согласованию с Типовыми правилами ООН.

20. Было разработано компромиссное предложение (INF.35), которое было принято Совместным совещанием с некоторыми поправками (см. приложение 1), однако положение "RRxe" было заключено в квадратные скобки в ожидании принятия Подкомитетом экспертов ООН окончательного решения.

21. Секретариату было поручено дополнить предложенную переходную меру, касающуюся срока эксплуатации сосудов в соответствии с переходной мерой, предусмотренной в пункте 1.6.2.4 (см. приложение 1).

22. Представителю Германии было предложено представить Подкомитету экспертов неофициальный документ, с тем чтобы Подкомитет рассмотрел положения, принятые для

МПОГ/ДОПОГ, и вопрос о включении соответствующих веществ в инструкцию по упаковке Р200, таблица 3, в целях согласования структуры.

### **Совместная погрузка органических пероксидов**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/16 (УСФХП)

23. Ряд делегаций высказались против предложения о том, чтобы разрешить совместную погрузку органических пероксидов типа В (класс 5.2, дополнительная опасность класса 1) с другими органическими пероксидами, поскольку цель правил по отдельной погрузке веществ, изложенных в таблице в подразделе 7.5.2.1, заключается в недопущении того, чтобы авария, вызванная взрывом в одной упаковке, усугублялась присутствием других опасных веществ вследствие их возможной утечки, возгорания или разбрасывания на большие расстояния.

24. В результате проведенного голосования это предложение было принято, при этом представитель ЕСФХП отметил, что органические пероксиды типа В, упакованные для перевозки, не подвержены опасности взрыва в упаковке (см. приложение 1). Представитель ЕСФХП указал, что такой же подход не может быть применен к самореактивным веществам типа В, так как эти вещества относятся к иным химическим группам.

### **Ссылка на переходные меры**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/19 (Бельгия)

25. Некоторые делегации отчасти поддержали принцип обеспечения удобства пользования переходными мерами. Вместе с тем было отмечено, что именно для удобства пользования эти меры были объединены в главе 1.6. Включение в текст правил – в виде примечаний – перекрестных ссылок на переходные положения, применимые к соответствующим требованиям, могло бы оказаться слишком сложной задачей, поскольку некоторые переходные меры предусматривают длительный период применения, а другие рассчитаны не более чем на шесть месяцев.

26. Ряд делегаций сочли, что было бы полезным иметь сводную таблицу положений, применимых к транспортному оборудованию, давно находящемуся в эксплуатации, исходя из даты их изготовления, и в этой связи были приведены примеры переходных мер, предусмотренных в ВОПОГ в отношении постройки судов (раздел 1.6.7) или в ДОПОГ в отношении транспортных средств (раздел 9.2.1).

27. Совместное совещание решило, что в будущем в переходных положениях следует подробно указывать положения, применимые к перевозкам, на которые распространяются эти переходные меры.

#### **Перевозка зажигалок (№ ООН 1057) с целью удаления**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/23 (Дания)

28. Совместное совещание приняло к сведению проблему, возникающую в связи с необходимостью перевозки зажигалок с целью их удаления, после того как они были конфискованы у пассажиров в аэропортах перед вылетом, т.е. когда речь идет о случае, не предусмотренном в правилах.

29. С другой стороны, ряд делегаций высказались против того, чтобы в результате включения какого-либо специального положения правила стали распространяться на бытовые отходы, возможно содержащие использованные зажигалки. Поэтому было рекомендовано поручить рассмотрение этого документа рабочей группе по отходам, которая могла бы изучить вопрос о том, какое место фактически занимают эти отходы в рамках операций по рекуперации, переработке или удалению и следует ли разработать надлежащие положения, применимые к этим конкретным случаям.

#### **Перевозка грузов, опасных для окружающей среды, в транспортной цепи, включающей морскую или воздушную перевозку**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/24 (ЕСФХП)

Неофициальные документы: INF.30 (Швейцария)  
INF.32 (секретариат ЕЭК ООН)

30. Напомнив о том, что в соответствии с положениями МПОГ и ДОПОГ, вступающими в силу в 2007 году, изъятия, предусмотренные в пункте 1.1.4.2.1, уже не будут применяться к веществам, опасным для окружающей среды, которые являются таковыми в соответствии с критериями МПОГ и ДОПОГ, но не определяются в качестве таковых в МКМПОГ или Технических инструкциях ИКАО, представитель ЕСФХП предложил подготовить многостороннее соглашение, позволяющее промышленности вновь использовать ранее действовавшие изъятия до тех пор, пока новые критерии, предусмотренные Согласованной на глобальном уровне системой классификации и маркировки химических веществ, не будут фактически применяться в соответствии с правилами, регулирующими перевозки всеми видами транспорта. Он указал, что

отсутствие согласованности создает весьма серьезные практические проблемы при прибытии этих грузов в Европу морским или воздушным путем или при их отправке.

31. В документе INF.30 представитель Швейцарии предложил вместо заключения многостороннего соглашения внести поправку в МПОГ и ДОПОГ.
32. В документе INF.32 сотрудник секретариата разъяснил, что специальные положения 909 МКМПОГ и А97 Технических инструкций ИКАО позволяют относить к № ООН 3077 или 3082 вещества, не принадлежащие к классам 1–8, но рассматриваемые в качестве опасных для окружающей среды в соответствии с МПОГ и ДОПОГ. Таким образом, не существует каких-либо практических проблем, связанных с применением правил при международной мультимодальной перевозке этих грузов.
33. Несколько делегаций высказались против пересмотра принятого всего лишь год назад решения, в частности посредством внесения поправки в текст, который еще не вступил в силу.
34. Было решено, что дополнительные отступления в отношении веществ, опасных для окружающей среды, о которых просит промышленность, должны предоставляться только на основе многосторонних соглашений. Представитель Соединенного Королевства заявил, что он будет готов разработать такое соглашение.

#### **Перевозка веществ под № ООН 1372, 1387, 1856, 1857 и 3360**

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/28 (Германия)

Неофициальный документ: INF.16 (ОТИФ)

35. Совместное совещание не поддержало идею исключения этих номеров ООН из таблицы А главы 3.2 МПОГ/ДОПОГ, в которой для этих веществ содержится лишь указание "освобождены" (в МПОГ) или "не подпадают под действие ДОПОГ", в то время как в Типовых правилах ООН им назначено специальное положение 117.
36. Некоторые делегации высказали мнение о том, что это исключение не отвечало бы интересам пользователей в контексте мультимодальных (морских/наземных) перевозок, поскольку они нуждаются в такого рода информации.
37. По мнению других делегаций, было бы предпочтительным либо не освобождать эти позиции от действия положений МПОГ/ДОПОГ, либо обратиться в Подкомитет экспертов

ООН с просьбой исключить эти номера ООН в порядке согласования правил, применяемых различными видами транспорта.

38. Сотрудник секретариата напомнил о том, что данные номера ООН, за исключением номера 3360, ранее фигурировали в МПОГ/ДОПОГ, однако после пересмотра классов 4.1-4.3 они были исключены, так как вещества под этими номерами не отвечали новым критериям отнесения к указанным классам, поскольку, с одной стороны, критерии и методы проведения испытаний, включенные в ходе этого пересмотра, не были подходящими для классификации таких веществ, как солома, или ветоши, а с другой стороны, хотя ранее они классифицировались исходя из имеющегося опыта, они, очевидно, не создают проблем при наземной перевозке. Эти номера ООН были сохранены в Типовых правилах по просьбе Международной морской организации в силу проблем, возникающих при морской перевозке этого вида грузов.

39. Кроме того, было отмечено, что эта проблема касается прежде всего промасленной ветоши (№ ООН 1856), когда она пропитана легковоспламеняющимися жидкостями класса 3.

40. Совместное совещание приняло к сведению, что Германия намерена разработать специальное положение, предусматривающее, что промасленная ветошь, содержащая легковоспламеняющиеся жидкости класса 3, подлежит регулированию в зависимости от свойств, которыми она характеризуется. Прежде чем обращаться в Подкомитет экспертов ООН, представитель Германии вступит в контакт с представителем Соединенных Штатов Америки, чтобы получить информацию о том, каким образом решаются такие проблемы в Соединенных Штатах, с тем чтобы найти совместное решение, обеспечивающее согласование.

**Комбинированная опасность классов 4.3 и 4.1 (№ ООН 3132) или классов 4.3 и 4.2 (№ ООН 3135)**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/29 (Германия)

Неофициальный документ: INF.3 (Германия)

41. Совместное совещание приняло предложение о том, чтобы разрешить перевозки № ООН 3132 и 3135 (пункты 11-18 указанного документа) (см. приложение 1). Оно также приняло условия перевозки, предложенные в приложении, за исключением предложения о разрешении перевозки в цистернах веществ группы упаковки I, поскольку в результате голосования это предложение было отклонено. Некоторые делегации отметили, что

перевозка в переносных цистернах этих веществ, относящихся к группе упаковки I, не разрешается.

42. Предложение, содержащееся в пункте 19 и предусматривающее исключение термина "(интенсифицирующее горение)" из формулировок идентификационных номеров опасности окисляющих веществ, не было принято, поскольку данное уточнение является полезным для аварийных служб.

43. Предложения, изложенные в пунктах 20 и 21 и предусматривающие классификацию порошков алюминия, магния и цинка, характеризующихся дополнительными видами опасности, не предусмотренными в № ООН 1396, 1418 или 1436, не были приняты, поскольку ряд делегаций сочли, что этот вопрос должен быть сначала рассмотрен Подкомитетом экспертов ООН.

44. Совместное совещание сочло, что затронутая в неофициальном документе INF.3 проблема расхождений между условиями перевозки в цистернах, предусмотренными для № ООН 3396 и 3397, должна быть обсуждена Рабочей группой по цистернам. Представитель Бельгии указал на то, что следовало бы также изучить условия перевозки, предусмотренные для № ООН 1418, 1436 и 1396.

### **Уточнение к подразделу 3.1.2.6**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/31 (Германия)

45. Некоторые делегации указали на то, что любое предложение об изменении формулировки подраздела 3.1.2.6 должно быть предварительно передано на рассмотрение Подкомитета экспертов ООН; при этом они отметили, в частности, что вопросы, касающиеся определения ТСУР, будут, вероятно, проанализированы в течение следующего двухгодичного периода.

46. Вместе с тем было отмечено, что положения подраздела 3.1.2.6 ДОПОГ отличаются в том смысле, что в ДОПОГ предусмотрены требования в отношении оборудования для регулирования температуры, и в этой связи было решено, что вопрос об адаптации положений Типовых правил ООН с целью их включения в МПОГ и ДОПОГ может быть рассмотрен Специальной группой по согласованию с Типовыми правилами ООН.

## **Обязанности разгрузчиков в области безопасности**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/32 (Австрия, Германия, Испания)

Неофициальные документы: INF.23 (Бельгия)  
INF.27 (Франция)  
INF.31 (Швейцария)

47. Ввиду отсутствия представителя Испании рассмотрение этих документов было перенесено на следующую сессию. Поскольку представители Нидерландов, Чешской Республики, Соединенного Королевства и Германии сформулировали новые замечания, им было предложено передать эти замечания в письменном виде представителю Испании, который, возможно, представит пересмотренное предложение.

### **Исправление к пункту 5.4.1.2.2 а)**

Неофициальные документы: INF.4 (Польша и Австрия)  
INF.25 (ЕАСНГ)

48. Совместное совещание решило, что положения маргинального номера 2226 вариантов МПОГ и ДОПОГ, действовавших с 1 января 1999 года, не были надлежащим образом перенесены в варианты с измененной структурой, вступившие в силу 1 июля 2001 года, в том смысле, что в транспортном документе нет необходимости указывать состав смеси, если используются технические названия, предусмотренные в специальных положениях 581, 582 и 583.

49. Был подготовлен сводный текст (см. приложение 3), и секретариату было поручено довести данное исправление до сведения договаривающихся сторон для принятия в соответствии с действующей юридической процедурой.

### **Языки, используемые при составлении транспортного документа**

Неофициальный документ: INF.8 (МСЖД)

50. Совместное совещание приняло к сведению предложение МСЖД об изменении формулировки пункта 5.4.1.4.1 ДОПОГ с целью исключения упоминания о возможности использования других языков, помимо английского, немецкого или французского, если это предусмотрено международными тарифами. Обоснованием этого предложения является задача согласования с МПОГ и задача предотвращения того, чтобы

транспортные документы составлялись на других языках, помимо указанных трех языков, если это не оговорено в соглашении между компетентными органами соответствующих стран.

51. Было сочтено предпочтительным попросить Группу WP.15 проверить, является ли ссылка на международные тарифы по-прежнему необходимой.

### **Приемлемость знаков, отвечающих требованиям МКМПОГ, Технических инструкций ИКАО и Правил ИАТА**

Документ: INF.10 (ЕСФХП)

52. Предложение о добавлении примечания в пункт 5.2.2.2.1 не было принято. Совместное совещание предпочло включить в доклад замечание о том, что "за отступления от правил, вызванные использованием знаков, предусмотренных в МКМПОГ и Технических инструкциях ИКАО, которые незначительно отличаются от знаков, предписанных МПОГ/ДОПОГ, не должны применяться санкции со стороны контролирурующих органов".

53. Кроме того, Совещание решило в дальнейшем рассмотреть незначительные различия или расхождения на основе конкретных примеров. Было отмечено, что эта проблема касается прежде всего знаков образцов № 8 и 9.

54. В итоге Совещание призвало контролирующие органы применять гибкий подход в целом и в частности в отношении этих двух знаков.

### **Перевозка отработавших литиевых батарей**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/35 (ЕАПБ/ЕПБА)

Неофициальный документ: INF.21 (Нидерланды)

55. Совместное совещание приняло предложение об увеличении массы одной литиевой батареи до 500 г в инструкции по упаковке Р903b, учитывая реальную ситуацию на рынке.

56. Напротив, другие изменения не удалось принять в том виде, в котором они были представлены. Двум ассоциациям, подготовившим данное предложение, было предложено представить новое предложение, касающееся условий упаковки, с учетом высказанных сомнений по поводу прочности внутренних пластиковых пакетов.

57. Совместное совещание также не пожелало высказывать окончательного мнения по поводу массы в 10 т, указанной в качестве порога изъятия в специальном положении 636 а) iii), поскольку сфера применения и необходимость данного изъятия, по его мнению, не являются достаточно обоснованными. Совещание сочло, что, с одной стороны, указанное значение массы может быть достигнуто в случае загрузки только литиевых батарей, что неприемлемо, а с другой стороны - доля литиевых батарей в смешанном грузе отработавших бытовых батарей не должна превышать 3-5%.

#### **Дополнительные изменения к изданию МПОГ/ДОПОГ 2007 года**

Документ: INF.14 (ОТИФ)

58. Совместное совещание приняло предложения ОТИФ, касающиеся пунктов 2.2.61.1.14, 2.2.8.1.9, 2.2.62.1.11 и 2.2.9.1.12 (см. приложение 1).

59. Вместо того чтобы исключить определение термина "легковоспламеняющийся компонент" в разделе 1.2.1, Совместное совещание предпочло включить в определение этого термина текст примечания, содержащегося в пункте 2.2.2.1.6 с), сохранив при этом данное примечание в пункте 2.2.2.1.6 с) (см. приложение 1).

60. Предложения, касающиеся пунктов 4.1.6.14 и 6.7.4.14.5, были рассмотрены рабочими группой по стандартам и по цистернам.

#### **ДОКЛАДЫ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП**

##### **Неофициальная рабочая группа по пересмотру главы 6.2**

Неофициальные документы: INF.28 (ЕАПГ)  
INF.33 (секретариат ЕЭК ООН)

61. Совместное совещание отметило, что за период после его последней сессии неофициальная рабочая группа провела два совещания (31 мая и 1 июня 2006 года, 4 и 5 сентября 2006 года) с целью продолжения работы по пересмотру главы 6.2; задача заключалась в том, чтобы включить в МПОГ и ДОПОГ принципы европейской директивы, известной под названием "TPED" ("ДПОД"), в соответствии с поручением, сформулированным в сентябре 2005 года (TRANS/WP.15/AC.1/100, пункт 100).

62. Ряд делегаций указали на то, что ввиду запоздания с распространением данного доклада они не смогли сформулировать свои мнения по вопросам, затронутым в этом докладе, и по предложенным текстам. С учетом того, что эта группа вновь проведет совещание в период до декабря 2006 года, им было предложено как можно скорее передать свои замечания в письменном виде председателю этой группы (г-н Х. Пюип, ЕАПГ).

63. Ряд делегаций отметили, что они надеются на то, что группа включит в МПОГ и ДОПОГ лишь некоторые элементы директивы ТРЕД. В этой связи они высказали удивление по поводу того, что в рамках данного предложения были учтены такие вопросы, как мониторинг рынка или маркирование взаимного признания в контексте эксплуатации.

64. Другие делегации отметили, что вопросы, связанные с производством, наполнением и испытаниями сосудов относятся одновременно к области перевозок и эксплуатации и что в этой связи представляется возможным и полезным использовать юридические рамки МПОГ и ДОПОГ для продвижения принципов взаимного признания и мониторинга рынков, содержащихся в директиве ТРЕД, в целях более широкого применения этих принципов всеми договаривающимися сторонами МПОГ и ДОПОГ.

65. Было отмечено, что ДОПОГ и МПОГ уже предусматривают взаимное признание официальных утверждений, выдаваемых любой из договаривающихся сторон, в том числе в случае международной перевозки, без необходимости соблюдения условий, предусмотренных в директиве ТРЕД. Условия, изложенные в пунктах 1.8.X.5.1 и 1.8.X.5.2, по-видимому, ставят взаимное признание официальных утверждений и свидетельств, выдаваемых договаривающимися сторонами, в зависимость от условий, которые могут поставить под сомнение принципы взаимного признания, признаваемые в настоящее время в контексте перевозок, например в том случае, когда та или иная страна не имеет возможности регулярно участвовать в совещаниях.

66. Касаясь вопроса, связанного с разделом 1.8.4, сотрудник секретариата ЕЭК ООН сообщил, что уведомления, передаваемые договаривающимися сторонами, размещаются на вебсайте Отдела транспорта, который регулярно обновляется.

67. Что касается вопроса о процедуре, предусмотренной в пункте 1.8.X.3.3, то секретариаты ОТИФ и ЕЭК ООН сообщили о том, что этот документ был получен с большим запозданием, в результате чего они не могут немедленно подготовить соответствующий ответ. Неофициальная рабочая группа будет проинформирована об этом в надлежащее время.

68. Кроме того, неофициальная рабочая группа должна представить больше информации по вопросам эксплуатации, которая была запрошена двумя рабочими группами, чем та информация, которая содержится в указанном документе (круг ведения, рабочие языки, число делегатов, периодичность и продолжительность совещаний), с тем чтобы секретариаты могли оценить бюджетные последствия. Вместе с тем участникам напомнили о том, что учреждение новых вспомогательных органов ЕЭК ООН подчиняется весьма жестким правилам (документы ECE/EX/2006/L2 и CE/EX/2006/L3) и что в принципе использование ресурсов для осуществления новых видов деятельности может привести к прекращению других видов деятельности. Поскольку секретариаты не были проинформированы об этих предложениях до начала сессии, они передадут свои замечания по почте.

69. Ряд делегаций указали на то, что учреждение такого рода групп будет иметь также серьезные бюджетные последствия для их правительств, которые финансируют участие своих делегатов в этой работе.

70. Что касается применения требований пункта 6.X.X.2 к другим цистернам, о которых идет речь в главах 6.7 и 6.8, то участникам напомнили о том, что официальное утверждение цистерн, предусмотренных в главе 6.7, может производиться в иных юридических рамках, помимо МПОГ и ДОПОГ (МКМПОГ).

71. Неофициальной рабочей группе было поручено позаботиться о том, чтобы ее следующий доклад был представлен в надлежащее время, с тем чтобы предложенные тексты имелись в распоряжении делегатов на всех рабочих языках к следующей сессии.

#### **Доклад неофициальной рабочей группы по опасным отходам**

Неофициальный документ: INF.15 (Германия)

72. На основе доклада этой рабочей группы Совместное совещание приняло следующие принципы для продолжения работы:

- a) в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ должна быть введена упрощенная система классификации опасных отходов; эта система не заменит собой действующих требований, однако ее можно будет применять в тех случаях, когда применение действующих требований сопряжено со слишком большими проблемами; необходимо будет четко указать те ситуации, в которых может применяться эта упрощенная система;

- b) можно предусмотреть количественный предел, при превышении которого эта система не может применяться, и данный вопрос может стать предметом обсуждения в рамках группы;
- c) группа обсудит вопросы, касающиеся назначения группы упаковки по умолчанию;
- d) группа может изучить возможность использования европейской номенклатуры отходов взамен технического названия в качестве дополнения к надлежащему отгрузочному наименованию.

## **ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

### **Проект МИТРА (Мониторинг и меры реагирования в процессе перевозки опасных грузов)**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/21 (Председатель)

73. Совместное совещание приняло к сведению проект использования средств телематики при перевозке опасных грузов, который финансировался Европейской комиссией и основывался на результатах апробирования прототипа системы телематического отслеживания и дистанционного местоопределения транспортных средств, осуществляющих перевозку опасных грузов.

74. Поскольку в настоящее время в некоторых странах Европейского союза осуществляется ряд аналогичных проектов, Совместное совещание высказалось за координацию работы по линии этих проектов, с тем чтобы обеспечить как минимум эксплуатационную совместимость различных внедренных систем.

75. Было бы также полезным обеспечить координацию усилий между предприятиями, заинтересованными в разработке таких средств телематики, администрациями, отвечающими за регламентацию, аварийными службами и организациями, представляющими грузоотправителей и перевозчиков, с тем чтобы определить, каким образом можно усовершенствовать телематические центры и центры позиционирования, с тем чтобы они одновременно отвечали потребностям регламентации, аварийных мероприятий и логистики в контексте международных перевозок.

### **Выражение признательности**

76. Совместное совещание, узнав о том, что д-р В. Карл (Германия) последний раз участвовал в работе Совместного совещания, выразило ему признательность за выдающийся вклад в дело повышения безопасности перевозок опасных грузов, который он вносил в рамках Совместного совещания и всех других международных организаций, в работе которых он активно участвовал. Совещание пожелало ему долгих лет счастливой жизни после ухода в отставку.

77. Совместное совещание приняло к сведению, что г-н П. Вольфс (ЕАПП/ЕКС) прекращает свою деятельность в качестве консультанта ЕКС по вопросам сотрудничества между ЕКС и Совместным совещанием, и выразило ему самую искреннюю признательность за результаты, достигнутые в области сотрудничества между органами по регламентации и стандартизации.

### **Следующая сессия**

78. Следующая сессия Совместного совещания состоится в Берне 26-30 марта 2007 года.

79. Делегациям, представившим неофициальные документы, которые не были рассмотрены в ходе нынешней сессии, было предложено сообщить секретариатам о том, желают ли они включить эти документы в повестку дня следующей сессии в качестве официальных документов. Речь идет о следующих документах: INF.6 (Нидерланды), INF.11 (ЕСФХП), INF.12 (Австрия), INF.13 (Австрия), INF.18 (Швеция) и INF.29 (ЕЭК ООН).

### **ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

80. По предложению представителя Германии, которого поддержал представитель Норвегии, Совместное совещание вновь избрало г-на К. Пфоваделя (Франция) Председателем на 2007 год и по предложению представителя Норвегии вновь избрало г-на Х. Райна (Германия) заместителем Председателя на 2007 год.

### **УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

81. Совместное совещание утвердило доклад о работе своей сентябрьской сессии 2006 года и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатами.

## Приложение 1

### Тексты, принятые Совместным совещанием МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

#### Часть 1

- 1.2.1 Изменить определение термина "легковоспламеняющийся компонент" следующим образом:

«"Легковоспламеняющийся компонент" (для аэрозолей) означает легковоспламеняющиеся жидкости... [включить текст примечания к пункту 2.2.2.1.6 с)]».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.14)

- 1.4.2.2.1 d) Добавить следующее новое примечание в конце подпункта:

**"ПРИМЕЧАНИЕ:** Вместе с тем цистерны могут перевозиться после истечения этого срока при условиях, изложенных в пунктах 4.3.2.4.4 или 6.7.2.19.6".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.34)

- 1.6.2 Изменить заголовок следующим образом: "Сосуды под давлением и сосуды для класса 2".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.15 с поправками)

- 1.6.2.6 Включить новую переходную меру следующего содержания:

"1.6.2.6 Сосуды под давлением для веществ, не относящихся к классу 2, изготовленные до 1 июля 2009 года в соответствии с требованиями подраздела 4.1.4.4, действующими до 31 декабря 2008 года, но не отвечающие требованиям подраздела 4.1.3.6, применяемым с 1 января 2009 года, могут по-прежнему использоваться при условии соблюдения требований подраздела 4.1.4.4, действующих до 31 декабря 2008 года".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/15 с поправками)

## Часть 2

- 2.2.43.2 Исключить слова "Реагирующие с водой легковоспламеняющиеся твердые вещества, отнесенные к позиции с № ООН 3132" и слова "и реагирующие с водой самонагревающиеся твердые вещества, отнесенные к позиции с № ООН 3135".

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/29)*

- 2.2.43.3 WF2 ООН 3132 Исклучить слова "(не допускаются, см. подраздел 2.2.43.2)".  
WS ООН 3135 Исклучить слова "(не допускается, см. подраздел 2.2.43.2)".

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/29)*

2.2.61.1.14 и

- 2.2.8.1.9 Заменить "88/379/ЕЕС" на "1999/45/ЕС" и изменить формулировку соответствующей сноски следующим образом:

*"Директива 1999/45/ЕС Европейского парламента и Совета от 31 мая 1999 года о сближении законов, правил и административных положений государств-членов, касающихся классификации, упаковки и маркирования опасных препаратов (Official Journal of the European Communities No. L 200 of 30 July 1999, pages 1 to 68)".*

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.14)*

- 2.2.62.1.11.1 В сноске 5 добавить слова "(заменена директивой Европейского парламента и Совета 2006/12/ЕС (Official Journal of the European Communities No. L 114 of 27 April 2006, page 9))" после "75/442/ЕЕС по отходам".

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.14)*

- 2.2.9.1.12 Исклучить.

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.14)*

## Часть 3

- 3.2.1 Колонка 8

Исклучить последний подпункт.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.35 с дополнительной поправкой)

Таблица А

В колонке 8 во всех случаях исключить PR1-PR7.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/30 с поправками, изложенными в INF.35)

Во всех позициях, для которых в колонке 7 указан код "LQ7", заменить "MP15" на "MP19" во всех случаях, когда он указан в колонке 9 б.

(Касается номеров ООН 1556, 1583, 1591, 1593, 1597, 1599, 1602, 1656, 1658, 1686, 1710, 1718, 1719, 1731, 1755, 1757, 1760, 1761, 1783, 1787, 1788, 1789, 1791, 1793, 1805, 1814, 1819, 1824, 1835, 1840, 1848, 1851, 1887, 1888, 1897, 1902, 1903, 1908, 1935, 1938, 2021, 2024, 2030, 2205, 2206, 2209, 2225, 2235, 2269, 2272, 2273, 2274, 2279, 2289, 2290, 2294, 2299, 2300, 2311, 2320, 2321, 2326, 2327, 2328, 2431, 2432, 2433, 2470, 2491, 2496, 2501, 2504, 2511, 2515, 2518, 2525, 2533, 2564, 2565, 2580, 2581, 2582, 2586, 2609, 2656, 2661, 2664, 2667, 2669, 2672, 2677, 2679, 2681, 2688, 2689, 2693, 2730, 2732, 2735, 2739, 2747, 2753, 2785, 2788, 2790, 2801, 2810, 2815, 2817, 2818, 2819, 2820, 2821, 2829, 2831, 2837, 2849, 2872, 2873, 2874, 2902, 2903, 2904, 2922, 2937, 2941, 2942, 2946, 2991, 2992, 2993, 2994, 2995, 2996, 2997, 2998, 3005, 3006, 3009, 3010, 3011, 3012, 3013, 3014, 3015, 3016, 3017, 3018, 3019, 3020, 3025, 3026, 3055, 3066, 3082, 3140, 3141, 3142, 3144, 3145, 3172, 3264, 3265, 3266, 3267, 3276, 3278, 3280, 3281, 3282, 3287, 3293, 3320, 3347, 3348, 3351, 3352, 3410, 3411, 3412, 3413, 3414, 3415, 3418, 3421, 3422, 3424, 3426, 3429, 3434, 3440, 3471 и 3472)

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/13 с поправками)

Изменить таблицу А следующим образом:

№ ООН	Колонка	Изменение
1614	9а	Заменить "RR3" на "RR10"
1183, 1242, 1251, 1295, 2988 и 3129	9а	Включить "RR7"
1389, 1391, 1411, 1421, 1928, 3129, 3130 и 3148	9а	Включить "RR8"
[1744	9а	Включить "RR9"]

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/30 с поправками, изложенными в INF.35)

В случае № ООН 3132 и 3135 заменить существующие позиции следующими новыми позициями:

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9a)	(9b)
3132	РЕАГИРУЮЩЕЕ С ВОДОЙ ТВЕРДОЕ ВЕЩЕСТВО, ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩЕЕСЯ, Н.У.К.	4.3	WF2	I	4.3 + 4.1	274	LQ0	P403 IBC99		MP2
3132	РЕАГИРУЮЩЕЕ С ВОДОЙ ТВЕРДОЕ ВЕЩЕСТВО, ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩЕЕСЯ, Н.У.К.	4.3	WF2	II	4.3 + 4.1	274	LQ11	P410 IBC04		MP14
3132	РЕАГИРУЮЩЕЕ С ВОДОЙ ТВЕРДОЕ ВЕЩЕСТВО, ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩЕЕСЯ, Н.У.К.	4.3	WF2	III	4.3 + 4.1	274	LQ12	P410 IBC06		MP14
3135	РЕАГИРУЮЩЕЕ С ВОДОЙ ТВЕРДОЕ ВЕЩЕСТВО, САМОНАГРЕВАЮЩЕЕСЯ, Н.У.К.	4.3	WS	I	4.3 + 4.2	274	LQ0	P403		MP2
3135	РЕАГИРУЮЩЕЕ С ВОДОЙ ТВЕРДОЕ ВЕЩЕСТВО, САМОНАГРЕВАЮЩЕЕСЯ, Н.У.К.	4.3	WS	II	4.3 + 4.2	274	LQ11	P410 IBC05		MP14
3135	РЕАГИРУЮЩЕЕ С ВОДОЙ ТВЕРДОЕ ВЕЩЕСТВО, САМОНАГРЕВАЮЩЕЕСЯ, Н.У.К.	4.3	WS	III	4.3 + 4.2	274	LQ12	P410 IBC08	B4	MP14

(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
					0 (B1E)	W1/ V1		CW23/ CV23	S20	X423 (RID only)
T3	TP33	SGAN L4DH	TU14 TE21 TM2	AT	0 (D1E)	W1/ V1		CW23/ CV23		423
T1	TP33	SGAN L4DH	TU14 TE21 TM2	AT	0 (E)	W1/ V1		CW23/ CV23		423
					1 (B1E)	W1/ V1		CW23/ CV23	S20	X423 (RID only)
T3	TP33	SGAN L4DH	TU14 TE21 TM2	AT	2 (D1E)	W1/ V1		CW23/ CV23		423
T1	TP33	SGAN L4DH	TU14 TE21 TM2	AT	3 (E)	W1/ V1		CW23/ CV23		423

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/29 с поправками)

3.3.1 **СП636** В подпункте а) i) заменить "250 г" на "500 г".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/35)

#### **Часть 4**

4.1.3.6.1 В последнем предложении исключить "и в подразделе 4.1.4.4".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/30 с поправками, изложенными в INF.35)

4.1.4.1 **P400, P401 и P402** В первом предложении исключить "(см. также таблицу в подразделе 4.1.4.4)".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/30 с поправками, изложенными в INF.35)

**P401** Включить новое специальное положение следующего содержания:

**"Специальное положение по упаковке, предусмотренное МПОГ и ДОПОГ:**

RR7 Для № ООН 1183, 1242, 1295 и 2988: сосуды под давлением должны, однако, подвергаться испытаниям каждые пять лет".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/30, пункт 10, с поправками, изложенными в INF.35)

**P402** Включить новые специальные положения следующего содержания:

"RR7 Для № ООН 3129: сосуды под давлением должны, однако, подвергаться испытаниям каждые пять лет.

RR8 Для № ООН 1389, 1391, 1411, 1421, 1928, 3129, 3130 и 3148: сосуды под давлением должны, однако, подвергаться первоначальному испытанию и периодическим испытаниям при давлении не менее 1 МПа (10 бар)".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/30, пункты 11 и 12, с поправками, изложенными в INF.35)

**P601** Исключить RR3 и включить новые специальные положения следующего содержания:

"RR7 Для № ООН 1251: сосуды под давлением должны, однако, подвергаться испытаниям каждые пять лет.

[RR9 Для № ООН 1744, содержащего менее 0,005% воды или от 0,005 до 0,2% воды, при условии, что в последнем случае приняты меры для предотвращения коррозии внутреннего покрытия сосудов: сосуды под давлением должны, однако, подвергаться испытаниям каждые пять лет. Сосуды под давлением должны быть изготовлены из стали и иметь герметичную внутреннюю облицовку из свинца или какого-либо иного материала, обеспечивающего эквивалентную защиту, и иметь герметичный затвор; допускаются также сосуды под давлением из монель-металла или никеля либо с никелевой облицовкой. Затворы должны быть расположены в верхней части сосудов под давлением таким образом, чтобы они не находились в постоянном контакте с жидкой фазой.]

RR10 Для № ООН 1614, когда вещество полностью абсорбировано инертным пористым материалом: должно упаковываться в металлические сосуды вместимостью не более 7,5 л, помещенные в деревянные ящики таким образом, чтобы они не могли соприкасаться. Сосуды должны быть полностью заполнены пористым материалом, который не должен оседать или образовывать опасные пустоты даже после продолжительного использования и в случае толчков, даже при температурах, достигающих до 50°C".

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/30, пункты 13 и 14, с поправками, изложенными в INF.35)*

**P903b** Во втором предложении заменить "250 г" на "500 г".

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/35)*

4.1.4.4 Исключить.

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/15 с поправками, изложенными в INF.35)*

4.1.6 Исклyчить примечание.

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.35, дополнительная поправка)*

4.1.6.14 В пятой позиции таблицы заменить "Приложение В к ISO 10297:1999" на "Приложение А к EN ISO 10297:2006".

В таблице исключить шестую позицию (Приложение А к EN 849:1996/A2:2001).

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.36/Rev.1)*

## **Часть 5**

5.2.2.2.1.2 Заменить "ISO 7225:1994" на "EN ISO 7225:2006" в первом предложении.

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.36/Rev.1)*

5.3.2.3.2 Для идентификационного номера 423 в конце описания значения добавить "или легковоспламеняющееся твердое вещество, реагирующее с водой с выделением легковоспламеняющихся газов, или самонагревающееся твердое вещество, реагирующее с водой с выделением легковоспламеняющихся газов".

Для идентификационного номера X423 изменить описание значения следующим образом: "твердое вещество, опасно реагирующее с водой с выделением легковоспламеняющихся газов, или легковоспламеняющееся твердое вещество, опасно реагирующее с водой с выделением легковоспламеняющихся газов, или самонагревающееся вещество, опасно реагирующее с водой с выделением легковоспламеняющихся газов<sup>1</sup>".

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/29 с поправками)*

5.4.1.1.6.4 Включить новый пункт следующего содержания:

"5.4.1.1.6.4 В случае перевозки вагонов-цистерн/встроенных цистерн (автоцистерн), передвижных цистерн/съемных цистерн, вагонов-батарей/транспортных средств-батарей, контейнеров-цистерн и МЭГК в соответствии с условиями, предусмотренными в пункте 4.3.2.4.4, в транспортном документе должна быть сделана следующая запись: "Перевозка в соответствии с пунктом 4.3.2.4.4".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/18, предложение 2, с поправками)

5.4.1.1.18 Включить новый пункт следующего содержания:

"5.4.1.1.18 В случае перевозки переносных цистерн в соответствии с условиями, предусмотренными в пунктах 6.7.2.19.6 b), 6.7.3.15.6 b) или 6.7.4.14.6. b), в транспортном документе должна быть сделана ссылка на это изъятие".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.34 с поправками)

## Часть 6

[6.2.2 В разделе таблицы "для конструкции и изготовления" заменить "EN 1800:1998/AC:1999" на "prEN1800:2006", "EN 14140:2003" на "EN 14140:2003/prA1 (за исключением примечания к приложению A [, если оно не было исключено при публикации])", а также заменить название стандарта EN 14140 следующими словами: "Оборудование и вспомогательные приспособления для СНГ – Переносные сварные баллоны для СНГ из стали – Альтернативные варианты конструкции и изготовления".

Добавить в раздел под названием "для периодических проверок и испытаний" ссылку следующего содержания:

Ссылка	Название документа	Применимые подразделы и пункты
prEN 14876	[Переносные газовые баллоны] – Периодические проверки и испытания сварных стальных барабанов под давлением	6.2.1.6

]

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.36/Rev.1)

6.8.2.2.1 После слов "требованиям пункта 6.8.2.1.1" включить новый абзац следующего содержания:

"Трубопроводы должны быть спроектированы, изготовлены и установлены таким образом, чтобы исключалась опасность их повреждения в результате термического расширения и сжатия, механического воздействия или вибрации".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.37)

6.8.2.4.2 Изменить следующим образом:

"6.8.2.4.2 Корпуса и их оборудование должны подвергаться периодическим проверкам не позднее чем через каждые восемь лет/шесть лет.                      пять лет.

Эти периодические проверки включают:

- наружный и внутренний осмотр;
- испытание на герметичность корпуса вместе с его оборудованием в соответствии с пунктом 6.8.2.4.3 и проверку удовлетворительного функционирования всего оборудования;
- как правило, гидравлическое испытание под давлением<sup>9</sup> (в отношении испытательного давления для корпусов и отсеков, если это применимо, см. пункт 6.8.2.4.1).

Обшивка для термоизоляционной или иной защиты должна сниматься только тогда, когда это необходимо для надежной оценки характеристик корпуса.

С согласия эксперта, утвержденного компетентным органом, периодические гидравлические испытания под давлением цистерн, предназначенных для перевозки порошкообразных или гранулированных веществ, могут не проводиться и заменяться испытаниями на герметичность в соответствии с пунктом 6.8.2.4.3 при эффективном внутреннем давлении, которое не ниже максимального рабочего давления".

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.37 с поправками, который заменяет собой измененный текст, содержащийся в ECE/TRANS/WP.15/AC.1/102, приложение 2)*

6.8.2.4.3 Изменить следующим образом:

"6.8.2.4.3 Корпуса и их оборудование должны подвергаться промежуточным проверкам каждые четыре года/три года два с половиной года

после первоначальной проверки и каждой периодической проверки. Эти промежуточные проверки могут проводиться в течение трех месяцев до или после указанной даты.

Однако промежуточная проверка может быть проведена в любое время до указанной даты.

Если промежуточная проверка проводится более чем за три месяца до установленной даты, то очередная промежуточная проверка должна проводиться не позднее чем через четыре года/три года два с половиной года после этой даты.

Эти промежуточные проверки включают испытание на герметичность корпуса вместе с его оборудованием и проверку удовлетворительного функционирования всего оборудования. Для этой цели цистерна подвергается эффективному внутреннему давлению, которое не ниже максимального рабочего давления. В случае цистерн, предназначенных для перевозки жидкостей или твердых веществ в гранулированном или порошкообразном состоянии, когда для проведения испытания на герметичность используется газ, испытание должно проводиться при давлении не менее 25% максимального рабочего давления. Во всех случаях давление не должно быть менее 20 кПа (0,2 бар) (манометрическое давление).

В случае цистерн, оборудованных вентиляционными системами и предохранительным устройством для предотвращения выброса содержимого в случае опрокидывания цистерны, испытательное давление должно быть равно статическому давлению вещества, загруженного в цистерну.

Испытание на герметичность должно проводиться отдельно на каждом отсеке многосекционных корпусов".

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.37 с поправками, который заменяет собой измененный текст, содержащийся в ECE/TRANS/WP.15/AC.1/102, приложение 2)*

6.8.2.4.4 В конце добавить следующий текст: "Если была проведена внеплановая проверка, удовлетворяющая требованиям пункта 6.8.2.4.2, то эта внеплановая проверка может рассматриваться в качестве периодической проверки. Если была проведена внеплановая проверка, удовлетворяющая требованиям пункта 6.8.2.4.3, то эта внеплановая проверка может рассматриваться в качестве промежуточной проверки".

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.37)*

6.8.2.4.5 После слов "код цистерны" включить слова "и буквенно-цифровые коды специальных положений".

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.37)*

[6.8.2.6 В таблице заменить "EN 12972:2001" на "EN 12972rev" во второй позиции, а также (только ДОПОГ) заменить "EN 13317:2002" на "EN 13317:2002/prA1" в предпоследней строке.]

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.36/Rev.1)*

## **Часть 7**

7.5.2.1 В таблице, содержащейся в подразделе 7.5.2.1, включить знак "X" в местах пересечения следующих граф и колонок:

- графы "5.2" и колонки "5.2 + 1";
- графы "5.2 + 1" и колонки "5.2".

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/16)*

---

### Приложение 3

#### Исправление к МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ 2007 года

##### **Часть 5**

- 5.4.1.2.2 а) В конце добавить предложение следующего содержания: "Состав смеси указывать необязательно, если в дополнение к надлежащему отгрузочному наименованию используются технические названия, разрешенные в соответствии со специальными положениями 581, 582 или 583".

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/INF.4)*

-----